

El uso de las interjecciones en el lenguaje juvenil: Un estudio comparativo de la serie Skam España y el corpus COLAm

Introducción

Los años de adolescencia marcan la transición de competencia lingüística básica a la más avanzada. Los estudios previos sobre los adolescentes y su lengua principalmente se han enfocado en la fonética, la sintaxis y la morfología (Andersen, 2002. p. 7-8). El enfoque pragmático en este campo es relativamente nuevo. Como este trabajo se basa en una serie donde se ve las acciones y las reacciones de los personajes, se puede, en mayor grado, enfocarse en la función pragmática de las palabras.

El objetivo del trabajo será investigar cómo una serie de ficción protagonizada por jóvenes, Skam España, busca imitar el habla juvenil, y si este uso coincide con los usos del corpus COLAm. El tema del trabajo será cómo los jóvenes españoles usan las interjecciones, en qué contextos las usan y en qué sentido. La motivación por la que se realizará este trabajo es tener una idea más clara de cómo los jóvenes toman uso de las interjecciones, y cómo se diferencia de la lengua estándar. Se espera que el trabajo aporta información nueva acerca del lenguaje de jóvenes españoles en diferentes contextos, poniendo mayor énfasis en la pragmática. Además de aportar información sobre el lenguaje juvenil y el uso de las interjecciones, se espera arrojar luz sobre la evolución del lenguaje juvenil y coloquial.

Método y material

En este trabajo se usarán dos corpus para comparar el uso de las palabras. El corpus principal será Skam España, una serie basada en la serie original de Noruega. Skam España se estrenó en septiembre 2018, y la cuarta y última temporada se estrenó en septiembre 2020. La versión española no es una copia de la serie noruega, aunque tratan temas similares. Es adaptada para capturar la vida cotidiana de los jóvenes españoles, sus desafíos y su propia habla. La serie tuvo mucho éxito en España y enganchó al público al que se iba dirigida.

El Corpus Oral del Lenguaje Adolescente (COLA) es un corpus que contiene el habla de jóvenes hispanohablantes entre 13 y 19 años de Madrid, Buenos Aires y Santiago de Chile. En este trabajo el corpus COLA de Madrid servirá como un corpus de comparación al corpus principal Skam España. El corpus contiene grabaciones que han hecho varios jóvenes de diferente ambiente social, edad y sexo. El método usado permite la evitación de la “paradoja del observador” y el mantenimiento del habla informal (Jørgensen, 2008, p.223). Las

conversaciones han sido transcritas e insertadas en un sistema Web que fácilmente nos deja buscar palabras y otros factores.

Para limitar el corpus se escogerán las dos primeras temporadas de Skam España. Lo que se busca analizar es con qué frecuencia los jóvenes usan las interjecciones, en que contextos/situaciones, y cómo las utilizan. Se hará una transcripción de las dos temporadas escogidas y se compararán los hallazgos con el corpus COLAm a través de una búsqueda. Teniendo en cuenta el esquema que muestra la frecuencia y el uso, se elegirán unos ejemplos para el análisis para demostrar más detalladamente el uso de estas interjecciones. Se utilizará entonces un método cuantitativo para determinar con qué frecuencia aparecen las palabras, y un método cualitativo para analizar el uso y la función.

Marco teórico

La función y la naturaleza de las interjecciones sigue siendo un tema debatido. El filósofo medieval Tomás Efurt definió las interjecciones como “Aquella parte de la oración que determina al verbo o al adjetivo, expresando los afectos o movimientos del alma” (Hernández Guerrero, 1986 p. 238). Lo que sí es seguro es que las interjecciones se manifiestan en gran medida en el lenguaje oral, y por eso tienen gran papel en el lenguaje coloquial y en el lenguaje juvenil. Según Gisle Andersen, el lenguaje juvenil se caracteriza por el “high-involvement style”, en el que dominan los aspectos más expresivos del lenguaje. Las conversaciones entre los jóvenes normalmente se caracterizan por una narración vívida y el uso frecuente del estilo indirecto, onomatopeyas y modulación de la voz. (Andersen, 2002. p. 7)

En la serie SKAM España la mayoría de las conversaciones se pueden clasificar como conversaciones coloquiales. Salvador Pons Bordería y Lenor Ruíz Gurillo explican que las conversaciones coloquiales son “intercambios caracterizados por no tener una toma de turno predeterminada y cuyos hablantes se expresen con un nivel de formalidad mínimo, independientemente de su procedencia social” (Pons Bordería y Ruiz Gurillo, 2005, p. 243-244). Las conversaciones del corpus COLAm cumplen estos requisitos, pero la serie, como es ficción, falta el requisito de “no tener una toma de turno predeterminada”. Sin embargo, por el estado de la cuestión del trabajo, es interesante explorar cómo usan la lengua para recrear el habla juvenil.

Las palabras se analizarán a partir de la pragmática. La pragmática se centra en el significado del lenguaje en uso. El principio de cooperación de Grice es y la teoría de la relevancia de

Sperber y Wilson son unos de los modelos más influyentes en el panorama de la pragmática. Sin embargo, el campo pragmático es relativamente nuevo pero creciente (Andersen, 2001, p. 14), y los modelos ya existentes han sido desarrollados para el habla general, no el habla juvenil. Una diferencia del habla general es la cortesía entre los jóvenes que se distingue mucho de la cortesía generalmente aceptada (Yule, 1996, p. 74). Por otro lado, Gisle Andersen demuestra en *Pragmatic Markers and Sociolinguistic Variation. A Relevance-theoretic approach to the Language of Adolescents* (Andersen, 2001) el posible acercamiento al tema desde la teoría de Sperber y Wilson. Su teoría se basa en el hecho de que, como seres humanos, somos capaces de diferenciar entre la información relevante y la no relevante, y que tendemos a enfocarnos en la información más importante y relevante (Andersen, 2001, p. 30). Para este trabajo la teoría de la relevancia se muestra adecuada para cumplir el objetivo del trabajo, y se tomará como punto de partida para el análisis de las interjecciones.

Conclusiones y posibles limitaciones

El objetivo del trabajo es ver hasta qué punto han llegado a imitar el habla juvenil en una serie de ficción, y por eso es esperado encontrar similitudes entre los dos corpus, además de varias diferencias del corpus COLAm. Aunque se prefiere demostrar y analizar el uso extensivo de las varias interjecciones que dominan en el lenguaje juvenil, hay que limitar el trabajo a dos o tres interjecciones. Por esta razón, una limitación del trabajo es la selección de estas interjecciones que deben representar, en cierta medida, la gran variedad que hay.

Además, como mencionado antes, la función, relevancia y naturaleza de las interjecciones es un campo debatido. Según Verónica Edeso Natalías, las interjecciones pueden desempeñar tres funciones: modal, interaccional y textual (Edeso Natalías, 2009, p.13). Sin embargo, no tienen que desempeñar exclusivamente una de estas funciones ya que puede ser difícil clasificar las varias interjecciones en una sola categoría. Por esta razón, la categorización de las interjecciones puede resultar difícil y llevar a excesivos usos diferentes y a la necesidad de una reducción del corpus.

Otra limitación puede ser que la serie no ofrezca suficientes ejemplos para una comparación exhaustiva. Además, el COLAm consta de grabaciones entre los años 2002 y 2007, algo que puede afectar la comparación con un corpus más recién, la serie Skam España, que es de 2018.

Bibliografía

Andersen, Gisle (2001). *Pragmatic Markers and Sociolinguistic Variation. A Relevance-theoretic approach to the Language of Adolescents*. John Benjamins.

Edeso Natalías, Verónica (2009). *Contribución al estudio de la interjección en español*. Peter Lang.

Hernández Guerrero, José Antonio (1986). La interjección como núcleo originario del lenguaje oral. *Revista de filología española, 1986-01-01, Vol.66 (3)*, p.237-255.

Jørgensen, Annette Myre. (2008). COLA: Un corpus oral de lenguaje adolescente. *Anejos a Oralia 3.1*

Bordería, Salvador Pons, y Leonor Ruiz Ruiz Gurillo (2005). Corpus Para El Estudio De La Conversación Coloquial. *El Corpus Val.es.co. (valencia. Español Coloquial). Oralia 8 (octubre): 243-63*.

Vallverdú, Natalia Cueto, y María Jesús López Bobo (2003). *La interjección: Semántica y Pragmática*. Arco Libros - La Muralla.